

Porównanie tłumaczeń Rodzaju 27:28

Przekład	Rodzaj	Nazwa	Treść
PBD	Przekład dosłowny	EIB Przekład dosłowny	Niech ci Bóg udzieli z rosy niebios i z żyzności ziemi, i obfitości zboża i moszczu.
SNP'18	Przekład literacki	EIB Przekład literacki	Niech ci Bóg udzieli rosy nieba i żyzności pól, niech cię darzy obfitością zbóż i zbiorów wina.
UBG'18	Przekład literacki	Uwspółcześniona Biblia Gdańska	Niech Bóg da ci z rosy nieba i żyzność ziemi oraz obfitość zboża i wina.
BG	Przekład literacki	Biblia Gdańska	Niechajże da Bóg z rosy niebieskiej, i z tłustości ziemskiej, i obfitość zboża i wina.
BJW	Przekład literacki	Biblia Jakuba Wujka	Dajżeć, Boże, z rosy niebieskiej i z tłustości ziemskiej obfitość zboża i wina.
BT'99	Przekład literacki	Biblia Tysiąclecia	Niechaj tobie Bóg użycza rosy z niebios i żyzności ziemi, obfitości zboża i moszczu winnego.
BW	Przekład literacki	Biblia Warszawska	Niech ci Bóg da rosę niebios i żyzność ziemi, Oraz obfitość zboża i wina.
EKU'18	Przekład literacki	Biblia Ekumeniczna	Niech Bóg da ci rosę z niebios i żyzność ziemi, obfitość zboża i moszczu winnego.
PAU	Przekład literacki	Biblia Paulistów	Niech Bóg da ci rosę z nieba i żyzną ziemię, obfitość zboża i moszczu.
POZ'75	Przekład literacki	Biblia Poznańska	Niechże Bóg ci użyczy rosy niebios i żyzności ziemi, zboża i moszczu obficie.
PEC	Przekład literacki	Tora Pardes Lauder	Niech Bóg da ci z rosy nieba i z tłustości ziemi, i wiele zboża i wina!
TUB	Przekład literacki	Біблія. Новий переклад УБТ Рафаїла Турконяка	І хай дасть тобі Бог від небесної роси і від багатства землі, і багато пшениці і вина.
NBG'12	Przekład dynamiczny	Nowa Biblia Gdańska	Niech Bóg da ci tak z rosy niebios, z żyzności ziemi, oraz obfitość zboża i moszczu.
PNS1997	Przekład dynamiczny	Przekład Nowego Świata	I oby prawdziwy Bóg dał ci rosę niebios i żyzne gleby ziemi oraz obfitość zboża i młodego wina.